



Brussels, 28 November 2024

15352/24

Interinstitutional File:
2017/0237 (COD)

JUR 568
TRANS 470
CONSOM 319
CODEC 2059

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2021/782 of the European Parliament and of the Council
of 29 April 2021 on rail passengers' rights and obligations (recast)
(Official Journal of the European Union L 172 of 17 May 2021)

LANGUAGE concerned: **LV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

LABOJUMS

**Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2021/782 (2021. gada 29. aprīlis) par dzelzceļa
pasažieru tiesībām un pienākumiem**

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 172, 2021. gada 17. maijs)

1. 8. lappusē 50. apsvērumā

tekstu:

“(50) Dalībvalstīm būtu jāparedz sankcijas, ko piemēro par šīs regulas pārkāpumiem, un jānodrošina to piemērošana. Sankcijām, kas varētu ietvert kompensācijas maksāšanu attiecīgajai personai, vajadzētu būt efektīvām, samērīgām un atturošām.”

lasīt šādi:

“(50) Dalībvalstīm būtu jāparedz sodi, ko piemēro par šīs regulas pārkāpumiem, un jānodrošina to piemērošana. Sodiem, kas varētu ietvert kompensācijas maksāšanu attiecīgajai personai, vajadzētu būt efektīviem, samērīgiem un atturošiem.”

2. 27. lappusē 32. panta 3. punktā

tekstu:

“3. Valstu izpildes struktūras ik pēc diviem gadiem, līdz nākamā kalendārā gada 30. jūnijam, publicē ziņojumus ar statistiku par savu darbību, tostarp par piemērotajām sankcijām. Minētos ziņojumus dara pieejamus arī Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūras tīmekļa vietnē.”

lasīt šādi:

“3. Valstu izpildes struktūras ik pēc diviem gadiem, līdz nākamā kalendārā gada 30. jūnijam, publicē ziņojumus ar statistiku par savu darbību, tostarp par piemērotajiem sodiem. Minētos ziņojumus dara pieejamus arī Eiropas Savienības Dzelzceļu aģentūras tīmekļa vietnē.”

3. 29. lappusē 35. panta nosaukumā

tekstu:

“35. pants
Sankcijas”

lasīt šādi:

“35. pants
Sodi”

4. 29. lappusē 35. panta 1. punktā

tekstu:

“1. Dalībvalstis pieņem noteikumus par sankcijām, kas piemērojamas par šīs regulas pārkāpumiem, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to īstenošanu. Paredzētās sankcijas ir iedarbīgas, samērīgas un atturošas. Dalībvalstis paziņo Komisijai par šiem noteikumiem un pasākumiem un nekavējoties ziņo tai par jebkādiem turpmākiem grozījumiem, kas tos ietekmē.”

lasīt šādi:

“1. Dalībvalstis pieņem noteikumus par sodiem, kas piemērojami par šīs regulas pārkāpumiem, un veic visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu to īstenošanu. Paredzētie sodi ir iedarbīgi, samērīgi un atturoši. Dalībvalstis paziņo Komisijai par šiem noteikumiem un pasākumiem un nekavējoties ziņo tai par jebkādiem turpmākiem grozījumiem, kas tos ietekmē.”

5. 29. lappusē 35. panta 2. punktā

tekstu:

“2. Īstenojot 34. pantā minēto sadarbību, valsts izpildes struktūra, kas ir kompetenta 33. panta 4. vai 5. punkta nolūkā, pēc sūdzību izskatošās valsts izpildes struktūras pieprasījuma izmeklē šīs regulas pārkāpumu, uz ko norādījusi minētā struktūra, un vajadzības gadījumā nosaka sankcijas.”

lasīt šādi:

“2. Īstenojot 34. pantā minēto sadarbību, valsts izpildes struktūra, kas ir kompetenta 33. panta 4. vai 5. punkta nolūkā, pēc sūdzību izskatošās valsts izpildes struktūras pieprasījuma izmeklē šīs regulas pārkāpumu, uz ko norādījusi minētā struktūra, un vajadzības gadījumā nosaka sodus.”